



TOP A, B, C, D, E, F
1 FRONT OVERLAY E
2 FRONT
3 BACK
4 SLEEVE
5 OVERLAY C
6 SLEEVE BAND
7 NECK BAND
8 LOWER BAND A B C

TOP A, B, C, D, E, F
1 PIEZA SOBREPUESTA DEL FRENTE E
2 FRENTE
3 ESPALDA
4 MANGA
5 PIEZA SOBREPUESTA C
6 BANDA DE LA MANGA
7 BANDA DEL ESCOTE
8 BANDA INFERIOR A B C

PATTERN MARKINGS

—▶ **GRAINLINE:** Place on straight grain of fabric, parallel to selvage or fold.

┌┐ Place on fold └└

—|— **BUTTONHOLE MARKING:** Indicates exact length and place ment of buttonholes.

✕ **BUTTON MARKING:** Indicates button placement.

▽ ∇ ○ ◯ ◻ ◻ ◻ ◻ **NOTCHES AND SYMBOLS:** For matching seams and construction details.

⊕ Indicates the Bustline, Waistline, Hip and/or Biceps. Measurements refer to circumference of Finished Garment (Body Measurement + Wearing Ease + Design Ease). Adjust pattern if necessary. The measurement excludes pleats, tucks, darts and seam allowances.

SEAM ALLOWANCE: 5/8" (1.5cm) included unless otherwise indicated, but not printed on tissue.

MARCAS DEL PATRON

—▶ **HILO RECTO DE LA TELA:** Colocar sobre el hilo recto de la tela, paralelo al orillo o doblez. LINEA DE DOBLEZ: Colocar en el doblez de la tela.

┌┐ COLOQUE SOBRE EL DOBLEZ └└

—|— **MARCA DE OJAL:** Indica el largo exacto y la ubicación de los ojales.

✕ **MARCA DE BOTON:** Indica la ubicación de los botones

▽ ∇ ○ ◯ ◻ ◻ ◻ ◻ **CORTES Y SIMBOLOS:** Para coincidir las costuras y los detalles de montaje.

Indica la Línea del Busto, Línea de la Cintura, Caderas y/o Biceps. Las medidas se refieren a la circunferencia de la Prenda Acabada (Medidas del Cuerpo + Holgura de la Prenda + Holgura del Diseño). Ajustar el patrón si es necesario. Las medidas no incluyen pliegues, pinzas ni márgenes de costura.

MARGEN DE COSTURA: se incluye 1.5cm a menos que se indique lo contrario, pero no está impreso en el patrón.

ADJUST IF NECESSARY

Lengthen or Shorten at adjustment lines (==) or where indicated on pattern. If substantial length is added, you may need to purchase additional fabric.

TO SHORTEN: Crease along adjustment line. Make a fold half the amount needed. Tape in place.

TO LENGTHEN: Slash between adjustment lines. Spread amount as needed, keeping edges parallel. Tape over paper.

When Alteration lines are not on tissue, lengthen or shorten at lower edge.

AJUSTAR SI ES NECESARIO

Alargar o Acortar por las líneas de ajuste (=) o donde se indica en el patrón. Si se agrega un largo considerable, puede ser necesario comprar tela adicional.

PARA ACORTAR: Doblar a lo largo de la línea de ajuste. Hacer un doblez de la mitad de la cantidad necesaria. Asegurar con cinta adhesiva en su lugar. PARA **ALARGAR:** Hacer un corte entre las líneas de ajuste. Extender la cantidad necesaria, manteniendo los bordes paralelos. Asegurar con cinta adhesiva sobre el papel.

Cuando las líneas de Modificación no se encuentran en el patrón, alargar o acortar por el borde inferior.

SHRINK FABRIC if not labeled pre-shrunk. Press.

CIRCLE LAYOUT for View, Size, Fabric Width.

Use **WITH NAP** layout for fabrics with one-way designs, nap, pile or surface shading. Because most knits have surface shading, a with nap layout is used.

For **DOUBLE THICKNESS (WITH FOLD)** - fold fabric with right sides together.

***DOUBLE THICKNESS (WITHOUT FOLD)** - For fabrics with nap, fold fabric crosswise, right sides together. Mark as shown. Cut along crosswise fold of fabric (A). Turn upper layer 180° so arrows go in same direction and place over lower layer, right sides together (B).

For **SINGLE THICKNESS** - place fabric right side up. (For Fur Pile fabrics, place pile side down.)

ENCOGER LA TELA si no se indica "preencogida". Planchar.

HACER UN CIRCULO EN EL TRAZO para el Modelo, la Talla, el Ancho de la Tela.

Usar el trazo para el corte **CON PELILLO** para las telas con diseños de una sola dirección, superficie aterciopelada o con pelillo. Dado que la mayoría de los tejidos tienen una superficie tornasolada, se utiliza un trazo con pelillo.

Para **DOBLE GROSOR (CON DOBLEZ)** - doblar la tela derecho con derecho.

***Para DOBLE GROSOR (SIN DOBLEZ)** - Para telas con pelillo, doblar la tela transversalmente, derecho con derecho. Marcar como se indica. Cortar transversalmente a lo largo del doblez de la tela (A). Voltear la capa superior a 180° para que las flechas vayan en la misma dirección y colocarla sobre la capa inferior, derecho con derecho (B).

Para un **SOLO GROSOR** - colocar la tela con el derecho hacia arriba. (Para telas de piel con pelillo, colocar el lado con pelillo hacia abajo).

CUTTING AND MARKING

★ Cut other pieces first, allowing enough fabric to cut this piece. Open fabric. For "Cut 1" pieces, cut piece once on single layer of fabric with piece face up on right side of fabric.

Pattern may have cutting lines for several sizes. Select the proper cutting line or pattern pieces for your size.

Before **CUTTING** place all pieces on fabric according to layout. Pin. (**Layouts show approximate position of pattern pieces; position may vary according to your pattern size.**). Cut **ACCURATELY**, cutting notches outward.

Before removing pattern, **TRANSFER MARKINGS** and lines of construction to Wrong Side of fabric, using the Pin and Chalk Pencil method or Tracing Paper and Dressmaker Wheel. Markings needed on right side of fabric should be thread traced.

NOTE: Broken-line boxes (a! b! c!) in layouts represent pieces cut by measurements provided.

CORTES Y MARCAS

★ Cortar las otras piezas primero, dejando suficiente tela para cortar esta pieza. Abrir la tela. Para las piezas "Cortar 1", cortar una vez la pieza sobre una capa simple de tela con la pieza hacia arriba sobre el derecho de la tela.

El patrón puede tener líneas de corte para varias tallas. Seleccionar la línea de corte apropiada o las piezas de patrón para su talla.

Antes de **CORTAR**, colocar todas las piezas sobre la tela de acuerdo con el trazo. Prender con alfileres. (**Los trazos de corte muestran la posición aproximada de las piezas de patrón; la posición puede variar de acuerdo a la talla del patrón**). Cortar con **EXACTITUD**, manteniendo los cortes hacia afuera.

Antes de retirar el patrón, **TRANSFERIR LAS MARCAS** y las líneas de montaje al Revés de la Tela, utilizando el método de Tiza y Alfileres o el Papel de Calcar y la Rueda de Marcar. Las marcas necesarias sobre el derecho de la tela deben hacerse con hilo.

NOTA: Las cajas de líneas punteadas (a! b! c!) en los trazos, representan las piezas cortadas a las medidas provistas.

CUTTING LAYOUTS

TRAZOS DE CORTE

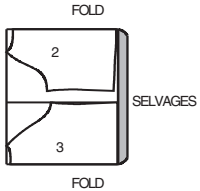
RIGHT SIDE OF PATTERN	WRONG SIDE OF PATTERN	RIGHT SIDE OF FABRIC	WRONG SIDE OF FABRIC
DERECHO DEL PATRON	REVES DEL PATRON	DERECHO DE LA TELA	REVES DE LA TELA

Fold=Doblez
Selvage=Orillo
Selvages=Orillos

Edge=Borde
Edges=Bordes
Crossfold=Doblez Transversal

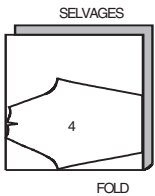
TOP A,B / TOP A,B
use pieces/use piezas: 2 & 3

60" (150 cm)
with nap/con pelillo
all sizes/todas las tallas



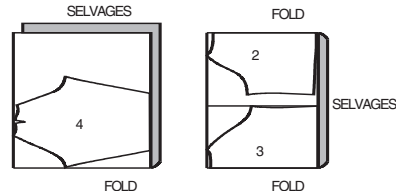
CONTRAST 2 A,B / CONTRASTE 2 A,B
use piece/use pieza: 4

60" (150 cm)
with nap/con pelillo
all sizes/todas las tallas



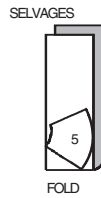
TOP C / TOP C
use pieces/use piezas: 2, 3 & 4

60" (150 cm)
with nap/con pelillo
all sizes/todas las tallas



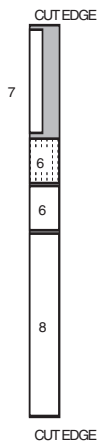
CONTRAST 2 C / CONTRASTE 2 C
use piece/use pieza: 5

60" (150 cm)
with nap/con pelillo
all sizes/todas las tallas



CONTRAST 1 A,B,C / CONTRASTE 1 A,B,C
use pieces/use piezas: 6, 7 & 8

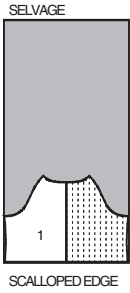
43" (109 cm)
with nap/con pelillo
sizes/tallas 8-10-12-14-16-18



CONTRAST 3 E / CONTRASTE 3 E

use piece/use pieza: 1

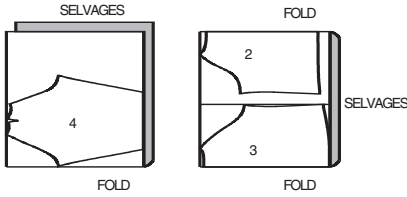
54",60" (140,150 cm)
without nap/sin pelillo
all sizes/todas las tallas



TOP F / TOP F

use pieces/use piezas: 2, 3 & 4

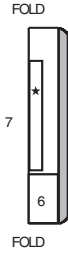
60" (150 cm)
with nap/con pelillo
all sizes/todas las tallas



CONTRAST 1 D,E,F / CONTRASTE 1 D,E,F

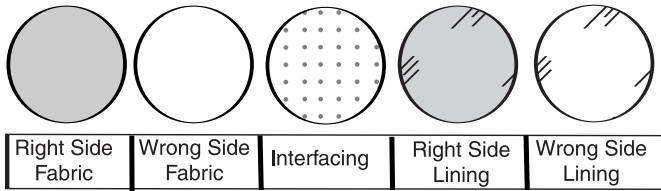
use pieces/use piezas: 6 & 7

43" (109 cm)
with nap/con pelillo
all sizes/todas las tallas



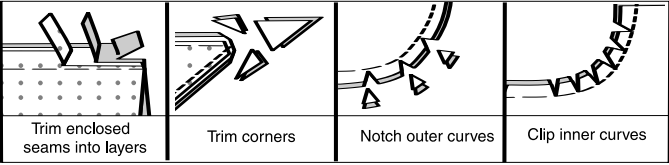
SEWING INFORMATION

FABRIC KEY



SEAM ALLOWANCES

Use 5/8" (1.5cm) seam allowances unless otherwise indicated.



PIN AND FIT

Pin or baste seams, **RIGHT SIDE TOGETHER**, matching notches. Fit garment before stitching major seams.

PRESS

Press seam allowances flat; then open unless otherwise stated. Clip where necessary so they lie flat.

GLOSSARY

Sewing terms appearing in **BOLD TYPE** in Sewing Instructions are explained below.

DOUBLE-STITCH - Stitch seam along seamline; stitch again 1/4" (6mm) away in seam allowance using a straight stitch OR zigzag stitch; trim close to second stitching OR overlock seam.

EDGESTITCH - Stitch close to finished edge or seam.

NARROW HEM - Turn in hem; press, easing in fullness if necessary. Open out hem. Turn in again so raw edge is along crease; press. Turn in along crease; stitch.

SEWING DIRECTIONS

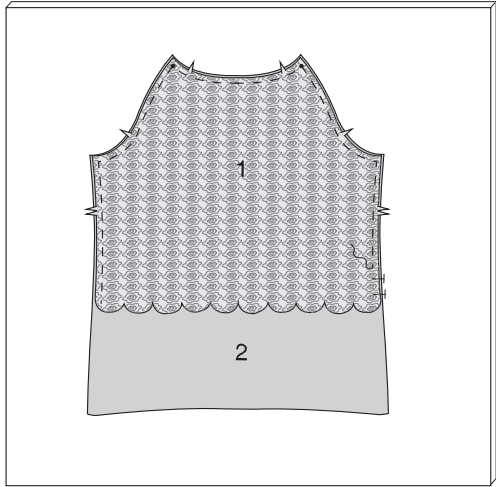
TOP A,B,C,D,E,F

NOTE: Under each highlighted sub-heading, the first view will be illustrated, unless otherwise indicated.

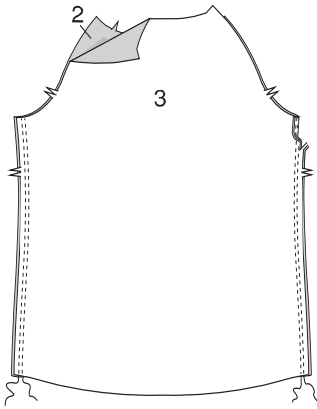
NOTE: For Knit Garments, use a zigzag or straight stitch, stretching fabric slightly while stitching.

Front, Back and Sleeves

1. View E: Working on a flat surface, pin wrong side of **FRONT OVERLAY** (1) to right side of **FRONT** (2), matching centers and symbols. Baste along seamlines.

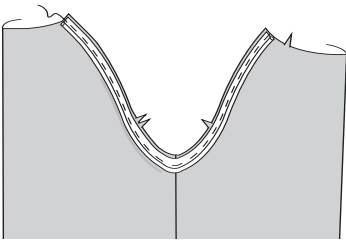


2. Stitch **FRONT** (2) to **BACK** (3) at sides in **DOUBLE-STITCHED** seams. Press seams toward back.

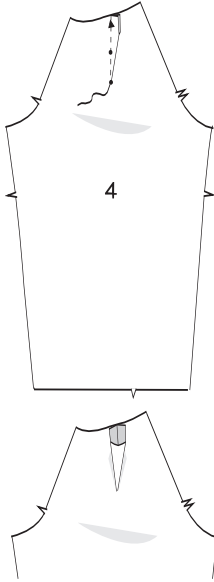


View B:

NOTE: When stitching seams with piping trim, use a zipper foot.
3. On outside, pin piping trim to armhole edges, placing stitching or ridge on piping just inside the seamline, as shown. Baste.

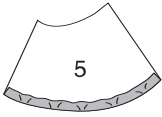


4. All Views: Stitch dart in **SLEEVE** (4); press flat, as shown.

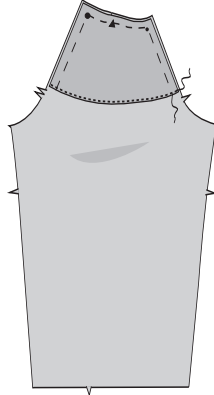


View C:

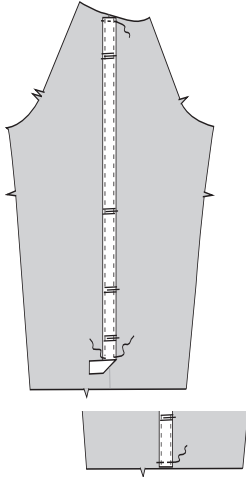
5. Turn in seam allowance on lower edge of **OVERLAY** (5); press, easing in fullness.



6. Pin wrong side of overlay to right side of sleeve, having raw edges even; baste. **EDGESTITCH** pressed edge in place.

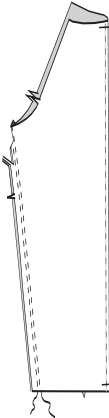


7. View F: On outside, center trim over placement line and dart, having ends even with raw edges. Stitch close to both long edges. Baste across ends.

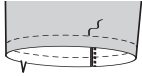


All Views:

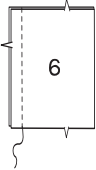
8. Stitch sleeve edges together in a **DOUBLE-STITCHED** seam. Press seam toward back.



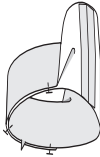
9. To prevent lower edge of sleeve from stretching, stitch along seamline.



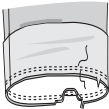
10. Stitch ends of **SLEEVE BAND** (6) together, as shown.



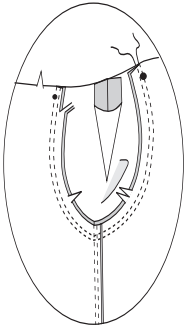
11. With wrong sides together, fold band along foldline; press lightly. Pin raw edges together.



12. Pin band to sleeve. Stitch, stretching band to fit. Stitch again 1/4"(6mm) away in seam allowance. Trim close to stitching. Press seam toward sleeve, turning band down.

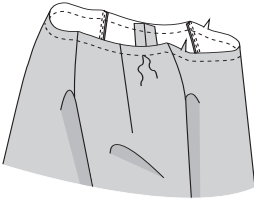


13. With right sides together, pin sleeve to armhole edge; baste. Stitch. Stitch again 1/4"(6mm) away in seam allowance. Trim close to stitching. Press seam allowances flat. Turn seam toward sleeve.

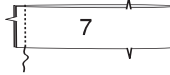


Neck Band and Finishing

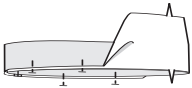
14. To prevent neck edge from stretching, stitch along seamline.



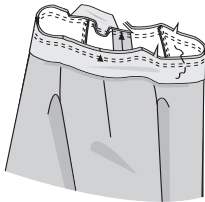
15. Stitch ends of **NECK BAND** (7) together at center back.



16. With wrong sides together, fold neck band along foldline; press lightly. Pin raw edges together.

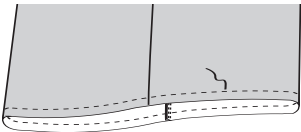


17. Pin band to neck edge of top, matching centers, notches and triangles. Stitch, stretching band to fit. Stitch again 1/4"(6mm) away in seam allowance. Trim close to stitching. Press seam toward top, turning band up.

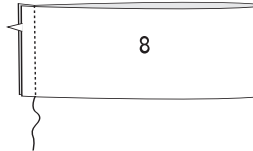


Views A, B, C:

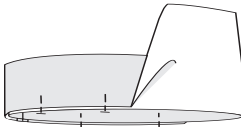
18. To prevent lower edge from stretching, stitch along seamline.



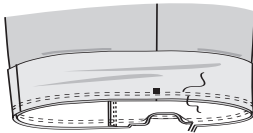
19. Stitch ends of **LOWER BAND** (8) together at center back.



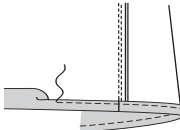
20. With wrong sides together, fold lower band along foldline; press lightly. Pin raw edges together.



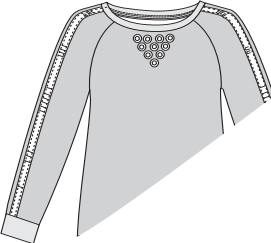
21. Pin band to lower edge of top, matching centers and squares to side seams. Stitch, stretching band to fit. Stitch again 1/4"(6mm) away in seam allowance. Trim close to stitching. Press seam toward top, turning band down.



22. Views D, E, F: Make 5/8"(1.5cm) **NARROW HEM** at lower edge.



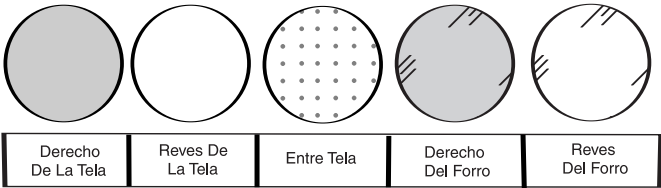
23. View F: Apply studs or beads to front, as desired.



Español

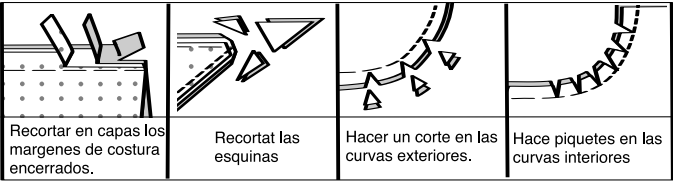
INFORMACION DE COSTURA

CLAVE DE LA TELA



MARGENES DE COSTURA

Utilizar márgenes de costura de 1.5cm a menos que se indique lo contrario.



PRENDER CON ALFILERES Y ENTALLAR

Prender con alfileres o hilvanar las costuras. DERECHO CON DERECHO, coincidiendo los cortes. Entallar la prenda antes de coser las costuras principales.

PLANCHADO

Planchar los márgenes de costura planos; luego abrirlos a menos que se indique lo contrario. Hacer los piquetes necesarios de modo que queden planos.

GLOSARIO

Los términos de costura que aparecen en **NEGRITAS** en las Instrucciones de Costura se explican a continuación.

PESPUNTE DOBLE - Coser la costura a lo largo de la línea de costura. Coser nuevamente a 6mm del margen de costura, utilizando puntada recta o puntada zigzag. Recortar cerca al segundo pespunte o remallar la costura. Planchar la costura hacia un costado.

COSER EL BORDE - Coser cerca al borde acabado o a la costura.

DOBLADILLO ANGOSTO - Doblar hacia adentro el dobladillo. Planchar, embebiendo la amplitud si es necesario. Abrir el dobladillo. Doblar nuevamente hacia adentro de modo que el borde no terminado quede a lo largo del pliegue. Planchar. Doblar hacia adentro a lo largo del pliegue. Coser.

TOP A,B,C,D,E,F

NOTA: Debajo de cada subtítulo resaltado, se muestra el primer modelo, a menos que se indique lo contrario.

NOTA: Para las prendas de tejido de punto, utilizar una puntada zigzag o recta, estirando ligeramente la tela al coser.

Frente, Espalda y Mangas

1. Modelo E: Trabajando en una superficie plana, prender con alfileres el revés de la **PIEZA SOBREPUESTA DEL FRENTE** (1) al derecho del **FRENTE** (2), coincidiendo los centros y los símbolos. Hilvanar a lo largo de las líneas de costura.

2. Coser el **FRENTE** (2) a la **ESPALDA** (3) por los costados con costuras de **PESPUNTE DOBLE**. Planchar las costuras hacia la espalda.

Modelo B:

NOTA: Al coser las costuras con ribete de sesgo, utilizar un pie de cremallera.

3. Por afuera, prender con alfileres el ribete de sesgo a los bordes de la sisa, colocando el pespunte o el reborde del sesgo justo dentro de la línea de costura, como se indica. Hilvanar.

4. Todos los Modelos: Coser la pinza en la **MANGA** (4); planchar plano, como se indica.

Modelo C:

5. Doblar hacia adentro el margen de costura en el borde inferior de la **PIEZA SOBREPUESTA** (5); Planchar, embebiendo la amplitud.

6. Prender con alfileres el revés de la pieza sobrepuesta al derecho de la manga, manteniendo los bordes no terminados parejos; hilvanar. **COSER EL BORDE** sobre el borde planchado en su lugar.

7. Modelo F: Por afuera, centrar el ribete sobre la línea de colocaci"n y la pinza, manteniendo los extremos parejos con los bordes no terminados. Coser cerca de ambos bordes largos. Hilvanar a través de los extremos.

Todos los Modelos:

8. Coser los bordes de la manga juntos con una costura de **PESPUNTE DOBLE**. Planchar la costura hacia la espalda.

9. Para evitar que el borde inferior de la manga se estire, coser a lo largo de la línea de costura.

10. Coser los extremos de la **BANDA DE LA MANGA** (6) juntos, como se indica.

11. Revés con revés, doblar la banda a lo largo de la línea de doblez; planchar ligeramente. Prender juntos con alfileres los bordes no terminados.

12. Prender con alfileres la banda a la manga. Coser, estirando la banda para encajar. Coser nuevamente a 6mm en el margen de costura. Recortar cerca al pespunte. Planchar la costura hacia la manga, volteando la banda hacia abajo.

13. Derecho con derecho, prender con alfileres la manga al borde de la sisa; hilvanar. Coser. Coser nuevamente a 6mm en el margen de costura. Recortar cerca al pespunte. Planchar los mçrgenes de costura juntos. Voltear la costura hacia la manga.

Banda del Escote y Acabado

14. Para evitar que el borde del escote se estire, coser a lo largo de la línea de costura.

15. Coser los extremos de la **BANDA DEL ESCOTE** (7) juntos por el centro de la espalda.

16. Revés con revés, doblar la banda del escote a lo largo de la línea de doblez; planchar ligeramente. Prender juntos con alfileres los bordes no terminados.

17. Prender con alfileres la banda al borde del escote del top, coincidiendo los centros, los cortes y los triçngulos. Coser, estirando la banda para encajar. Coser nuevamente a 6mm en el margen de costura. Recortar cerca al pespunte. Planchar la costura hacia el top, volteando la banda hacia arriba.

Modelos A, B, C:

18. Para evitar que el borde inferior se estire, coser a lo largo de la línea de costura.

19. Coser los extremos de la **BANDA INFERIOR** (8) juntos por el centro de la espalda.

20. Revés con revés, doblar la banda inferior a lo largo de la línea de doblez; planchar ligeramente. Prender juntos con alfileres los bordes no terminados.

21. Prender con alfileres la banda al borde inferior del top, coincidiendo los centros y los cuadrados con las costuras del costado. Coser, estirando la banda para encajar. Coser nuevamente a 6mm en el margen de costura. Recortar cerca al pespunte. Planchar la costura hacia el top, volteando la banda hacia abajo.

22. Modelos D, E, F: Hacer un **DOBLADILLO ANGOSTO** de 1.5cm en el borde inferior.

23. Modelo F: Aplicar las tachuelas o las cuentas al frente, como desee.